景祐新修法寶錄

卷八 卷九
卷十 卷十二
卷十三

二

景祐新修法寶録卷第八　部

譯經使兼潤文推忠協謀同德守正亮節佐理功臣開府儀同三司行尚書右僕射兼門下侍郎同中書門下
平章事昭文館大學士監修國史上柱國申國公食邑一萬二千戶食實封肆仟捌佰戶呂夷簡等奉
勑都大參定編修

隨譯年代區別藏乘録中之七

歸攝藏乘略明經旨一之七

二年十二月起譯經一部一十八卷

至五年四月譯成全部
佛說海意菩薩所問淨印法門
經一部一十八卷
大乘經藏收無品目會分佛
在神通境界大寶莊嚴最
勝道場菩薩宮說此中所明
淨印法門而淨印者由諸菩
薩初以宿世善根及現聞善

法而用磨治彼智心寶乃至
是寶除去意中諸虛假法遠
離過失十方諸佛共所愛樂
能爲一切衆生作大饒益常
善修治大乘法船爲令衆生
到於彼岸拔諸衆生出生死
泥此爲菩薩能善磨治一切

智心寶其最勝道場者即法
界理中神通妙用眞智大寶
建立莊嚴如來乃從菩薩行
位方便出生無障礙門由玆
演說菩薩行法即有下方世
界無量功德寶無垢殊妙莊
嚴佛刹之中海意菩薩來此
娑婆世界瞻禮釋迦請問淨

印三摩地法夫淨印者謂諸菩薩滌淨初心瑩治三業練修道行滋植衆因初心淨而道行精三業瑩而衆因備自凡臻聖福廣智圓此即淨印等持深旨者也遣諸假妄以光明如摩尼珠精

菩薩大士踐履

證一門悟一、

力極

闗解脫之正道門台下

文字之性空金剛句中

别之自性護持正法稱讚佛

乘精道進心無退無屈縱大

海之枯涸設須彌之若塵水

火互容日月交暨斯縁可信
佛力難思守護力中不可動
轉故知此經是大法眼是妙
法印是勝法幢大乘要津祕
密樞奥受持流演眞報佛恩
徇教修行速臻聖果者也
上一部中天竺梵本所出

右三藏沙門法護惟淨譯沙
門澄珠文一筆受沙門簡長
綴文沙門紹才禪定令操
善慈惠眞遇榮法凝鑒玉
證義譯經使守司徒兼門
下侍郎平章事王欽若樞
密副使右諫議大夫夏竦
翰林學士承旨工部尚書

知制誥李維潤文入内内侍
省内侍高品王熙素陳文
一監譯四月九日附監譯中
使齎詣
闕庭具表
上進其詞曰臣惟淨等言臣
等先自天聖二年十二月起

譯佛說海意菩薩所問淨
印法門經一部一十八卷至
今年四月譯成全部上之
十五卷已進
御訖下之三卷今
上進者伏以此經理趣沖微
宗源窈邈始
如來踞寶嚴之精刹萃海

會之聖流顯瑞發祥表難
思之神力隨機應物演最
上之大乘皆影響之象龍
無中下之藥草仙音誕震
法雨霈濡敷暢靈機昭宣
性地三昧淨印妙絕於言
詮萬行眞猷迥超於意識

冀茲梵籍式奉
昌辰臣惟淨等誠欣誠抃
頓首頓首伏惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下至德承乾
鴻慈育物
金輪闡化杳極於四天
玉曆調元允齊於七政而復

宅心象外
觀妙幾先
證五忍於聖階
躋羣生於壽域臣等材惟
淺陋學媿空疎備位象筵
深虞於濫吹虔心貝譯誠
効於課虛屬以序及正陽

祥開華渚仗
龍宮之寶偈仰佑
瑶圖祝
仙刼之遐齡逈同沙筭前
件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日
恩賜如例其經

景祐法寶録第八卷　第八張　郡字号

詔付有司入藏頒行

景祐新修法寶録卷第八

景祐新修法寶録卷第八

景祐新修法寶錄卷第九　郡

譯經使兼潤文推忠協謀同德守正亮節佐理功臣開府儀同三司行尚書右僕射兼門下侍郎同中書門下
平章事昭文館大學士監修國史上柱國申國公食邑一萬[illegible]戶食實封[illegible]戶臣呂夷簡等奉
勅都大參定編修

隨譯年代區別藏乘錄中之八

歸攝藏乘略明經言一之八

五年十二月起譯論一部一十八卷

至八年四月譯成全部
大乘中觀釋論一部一十八卷
安慧菩薩造凡二十七品大乘
論藏收此中總明謂即諸法
不生不滅不斷不常不一不
異不來不去何故無生謂無生
性及無滅等此復去何謂以諸
法本不自生不從佗生共生無

性不無因生何以故生法無性
生已復生亦復無性若從佗生
又佗法不能生自眼等故知自
既不生佗性亦爾若言共生共
生亦無性以二法共生有過失
故若法無因而自生者即與阿
含教理相違若無因緣而能

生果此無道理以要言之如下頌云非有亦非無緣義和合爾故知勝義諦中諸有物體總聚差別皆悉無性善巧智中有所生義此無過失斷常一異去來亦然良以性本湛然名言觀智所不及中無定位思惟分別以皆空眞空既

常假名斯立標中觀而成論
示言迹以表詮得象忘言泯虛
歸實大論淵旨其在茲乎然
而託其中以遣邊邊若離而
中廢中邊不立取捨奚存無
取捨中熾然開示覺照實義
設以中言照覺對袪即無言

境所以世俗皆有勝義皆空有
且非常空且非斷是知假因緣
而稱有有本性空離性相以
名空空非相滅滅空爲病取
有成纔纔空空而本不空萬
有有而何嘗有有空雙照性
相俱融生滅斷常本際窮而
無迹去來一異真智照以無

方大覺聖尊總斯清淨論初
歸信祈萬德之覺尊品攸彰
明統一真之要義諸佛出世
妙啓權方欲使含生同歸性
地達佛心者體生佛之一致
昧佛心者滯空有以差分其
或照悟本靈開通實際解不

言之常說知妙用以無爲即有常空去去去而無去即空常有來來來以無來來去一如深深深而奚狀存亡萬化生生生以無從是故託以言詮顯談中觀龍樹大士製本論而啓端安慧智雄造末釋而暢理本末互顯探賾精微

落落義天廓太虛而煥若滔
滔智海湛性水以凝然大矣斯
文利生津濟確乎實融眞俗
之指歸窮其源破中邊之滯
執深固幽遠寔大乘之奧旨者歟
上一部中天竺梵本所出
右三藏沙門惟淨法護譯沙

門文一筆受沙門簡長綴文
沙門法凝禪定令操善慈惠
眞遇榮鑒玉志純鑒深清
才慧濤潛政證義樞密副
使刑部侍郎夏竦潤文入
内内侍省内侍高品陳文一監
譯是月八日監譯中使引
三藏等詣

承明殿捧所譯論具表
上進其詞曰臣惟淨等言臣
等先自天聖五年十二月
起譯大乘中觀釋論一部
十八卷至八年四月譯成全
部上之十五卷已進
御訖下之三卷未經進獻

譯梵從華研精覃思式伸
微効庶集
鴻禧荐逢
鳴社之辰仰祝
後天之筭臣惟淨等誠懽誠
恪頓首頓首伏以眞乘寥廓
理超名相之端了義淵凝意
出有無之表非夫異哲罕

究深源是乃龍樹興慈闡幽
微而作範安慧開物索隱與
以釋紛性相交融空有雙辯
卓然中道迪彰照實之權
煥爾祕詮茂暢惟心之旨機
緣所遘流衍有時懿乎微
密之文適會

亨嘉之運恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下龍華出世
鳳曆膺期
十善之風躋懐生於仁壽
依之化誘庶彙於
正眞
視政穆清運

神機而天縱

問安

長樂稟

慈誨而日新

丕緒昌隆

皇猷昭赫臣等才非八備

學昧三乘叨膺傳譯之司

莫副
東求之命今則風薰肇序
日夢儲祥敢憑梵諜之文
上續
仙椿之壽前件新譯論謹
繕寫
上進以
聞是日

上慰撫恩賜如例其論
詔付有司入藏頒行
八年十二月起譯經一部十二卷至明
道元年四月譯成全部
金色童子因緣經一部十二卷
其經西方聖賢集收所有
譯人筆受進

御年月等見本集

景祐新修法寶録卷第九

景祐新修法寶録卷第十

上闕一紙八行

[illegible]行如是
[illegible]薩於色受想行識中隨
其言說即生取著作用而行
如是行者是行有身見亦復
行於有愛若或離有尋求而
有所行是於色受想行識中
隨其言說不生取著是為善
了知相是菩薩遠離阿耨多

羅三藐三菩提果又佛言須
菩提若菩薩起心欲住平等
界中於諸色法起信解時即
二中二而有所得是菩薩於
諸色中不正說法何以故以
所信解色與能信解色無有
異相若有異相者即一切衆

生平等法中有差別相是故
菩薩當如是見如是見者即
無異相可見此中所說是義
明顯菩薩若能如是善開覺
時諸有所說是爲正說受想
行識亦復如是又復廣明十
波羅蜜如理相應乃至最後
又云須菩提菩薩於色法中

應當了知空無相無願三摩
地謂於色中觀無性空性空
亦然本性空亦然諸所緣事
皆當安住心一境性受想行識
亦復如是夫自性本明無隔
無覺覺明垂照有智有明遷
權化於十方湛眞靈於一體

存亡無迹取捨兩空落落聖
天圓鑑清淨滔滔法海般若
無知知所不知得所不得無
得之得菩薩於焉證涅槃無
知之知如來所以成正覺有從
緣有緣性本空空自緣空即
空成有有空標稱徒勞文字
之筌罤理智融真無離文字

之解脫般若有五謂文字眷屬相應觀照實相五也空即是色寂而常照目實相也色即是空照而常寂謂觀照矣色空無礙性相一如乃眷屬相應文字三也瓔珞經云一心三觀其斯之謂歟統其玅故緣

起萬形覈其要乃搜源即冥
冥寂縁形執分定位眞所謂
寂然不動法身譬若太虚感
而遂通應物同乎水月開覺
自性其在兹焉
上一部中天竺梵本所出
右三藏沙門惟淨法護譯沙
門文一筆受沙門遇榮綴文

沙門法凝鑒深慧濤善慈
潛政清滿善初義崇證義
樞密副使尚書左丞夏竦
潤文入内内侍省内西頭供
奉官黃元吉陳文一監譯
是月八日監譯中使引三
藏等詣

端明殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣惟淨等言
臣等自明道元年十二月
起譯佛說開覺自性般若
波羅蜜多經一部四卷至
今年四月譯成全部上之
二卷已進
御訖下之二卷今始圓成

像法流芳溥被三輪之蔭
華宮啓譯緬欽雙柰之祥繫
無緣之大慈暢
眞如之祕典發揮
慧日莊嚴度門繼揚
般若之詮允屬
亨嘉之運臣惟淨等誠欣

誠抃頓首頓首竊以斯經
者趣由觀察宗極眞常融
五蘊於性源廓三空於智
境䄂宜大部之要該明最
上之乘被菩薩機開衆生
慧言周五百之頌理圓四
印之文夙奉翻傳聿終篇帙
旋資祕藏式廣未聞恭惟

睿聖文武體天法道仁明
孝德皇帝陛下肅秉
乾符端臨
法扆繼
大明而委照保
鴻慶以御圖
茂德隆於百王

緒業光於
列聖克勤克儉
允武允文誕敷
淳懿之皇猷旁
春眞空之妙道
恢崇象譯增足
琅編百等莫究義天未躋
智地徒紹西明之職誤叨

南面之知今者幸遇
星渚騰輝封人獻祝萃樂
開祥之旦虔傾頌
聖之心寅仗金文上資
睿筭前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日

上慰撫恩賜如例其經

詔付有司入藏頒行

景祐新修法寶錄卷第十

景祐新修法寶録卷第十二　郡

譯經潤文使推誠保德守正亮節佐理功臣開府儀同三司行尚書右僕射兼門下侍郎同中書門下平
章事昭文館大學士監修國史上柱國開國公食邑一萬二千戶食實封肆伯戶呂夷簡等奉
勑都大叅定編修

隨譯年代區別藏乘録中之十一

歸攝藏乘略明經旨一

聖賢集傳華竺類例二

嗣續興崇譯場詔令三

聖賢集傳華竺類例二之一

西域梵本翻譯一

東土聖賢著撰二

西域梵本翻譯一

天聖八年十二月起譯金色童子因緣經至明道元年四月譯成全部

金色童子因緣經一部十二卷

無品目會分是佛滅後尊者
阿難以小乘因緣集成其文此
有二義一非釋師大覺金口親
宣故於聖賢集收二以經通五人
説故乃目爲經總其義旨者
若植施種勝報不虚清淨施
田福果無失此中所明阿難

昔於王舍城中化一商主其名
日照家財富盛與毗沙門天王
等無有異娶以上族而爲妻室
久無嗣息極生憂惱時忉利
天中有一天子天報將盡樂生
人中帝釋天主觀察知已謂
言天子王舍城中日照商主
妻室仁賢堪汝託陰天子白

言若彼商主與其妻室乃至
盡壽歸依三寶我當從命託
彼隂中時帝釋天主從天中
隱即於日照舍中處空而住
妙光照曜商主見是勝相即
時禮奉白言天主汝天聖尊
降於小舍當何敎令天主荅

言汝若希求有子息者應當
盡壽歸依三寶商主白言我
如尊敎乃至盡壽歸依三寶
其後忉利天子謝滅天報託
陰日照商主之妻廣現瑞相後
生一子色相殊麗端正嚴好生
後二十一日廣營福事親族共
議立名金色命以八母乳哺養

育童子長立教習藝能金色
童子成長之後親近有智沙
門婆羅門等聽受道法及營
勝事日照商主於王舍城外有
一大園金色童子日往遊適或
時捿處讀誦經典乃至又明
金色童子由昔因故感現生

中阿闍世王國內有一大臣以
女人因緣加謗童子乃至最
後命將殞滅遇尊者阿難神
力救護得脫其命爾時尊者
阿難高處虛空與五百大阿羅
漢爲金色童子隨應說法童
子聞說法已有身見山高二十
峯以智金剛而悉摧破即證

須陀洹果尊者又爲阿闍世王
大臣及諸衆會宣說法要廣現
神力令諸衆會證果獲益又
明金色童子猒離生死詣尊
者所願求出家誓修梵行尊
者爲說出家之法成苾芻已
於須臾間斷諸煩惱證阿羅

漢果證是果已以宿命智諦
觀先世相續業因乃見自身
極具殊勝大福威力乃為衆生
開發福門令生尊重即時脱
自身所著衣持用淨施以神
力故一衣脱已一衣旋出乃至廣
多積而成聚是衣金色衆覩
希奇廣徧王舍大城普施一

切其後金色尊者普爲一切
衆會宣說福因悉令開悟又
明布施修福因行克招福報
乃至阿闍世王讚歎尊者阿
難自功德力殊勝明顯復能
開發如來最上清淨教法大
威神力大哉世尊最勝知見

所宣無上清淨教法付囑尊
者大迦葉等而尊者阿難自
智慧月舒光滿空普徧照曜
如俱毋陀華茂盛開發世間
憂苦熱惱侵逼尊者清淨大
雲普蔭所演妙言如甘露雨
灑潤世間咸令歡悅其後日
照商主并妻眷屬皆悉出家

俱證道果乃至尊者阿難廣
爲衆會如應說法示教利喜
作佛事已一切大衆皆發淨心
各獲善利

上一部中天竺梵本所出

右三藏沙門法護惟淨譯沙
門不動護證梵義沙門忍

吉祥證梵文沙門文一筆
受沙門遇榮綴文沙門法凝
志純鑒深慧濤善慈潛政
清滿善初義崇清才證義
樞密副使兵部侍郎夏竦
潤文入內內侍省內侍高品
陳文一黃元吉監譯是月八
日監譯中使引三藏等詣

承明殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣法護等言臣
等先自天聖八年十二月起
譯金色童子因緣經一部
十二卷至今年四月譯成全
部其上九卷已逐次進
呈訖餘三卷今具

上進者覺樹分華大千界
蒙諸景蔭海潮發響無量
衆悟被眞機猗金簡之西
臻故玉華而東啓紹恢
勝諦允屬
熙辰臣法護等誠慶誠抃
頓首頓首竊以斯經秉啓
小部理彌偏於半字義環

類於貫珠善惡之業分歧
禍福之門異轍滋種子於
毗婆尸佛成利樂於妙耳
啇人宗極果因文該報應
金色具體雅由淨施之心
蓮座敷榮適表知非之相
苟非翻於梵諜載以華言

曷能洞積劫之因贖千差
之業欽逢
景運荐譯
眞詮恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下宅道無爲
與靈合契
慶覃兆物

化浹四洲
坐堯屋以非心
垂舜裳而興治纂隆
丕緒寅尚
眞慈旌
像教於鷲峯廣琅編於龍
藏奉

純禧而資
廟社衍
正智而利人天廣集
戒因克嚴
外護臣等任叨譯席學慚
空宗徒懃五失之譏詎比千
金之字慶
開祥於里社効獻

祝於封人虔貢
金文上嚴
寶筭前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日
上慰撫恩賜如例其經
詔付有司入藏頒行

景祐法寶録卷第十二

景祐新修法寶録卷第十三　郡

譯經使兼潤文推忠協謀同德守正亮節佐理翊戴功臣開府儀同三司行尚書右僕射兼門下侍郎同中書門下平

中闕五行

東土聖賢著述

太宗皇帝御製

妙覺祕詮一部二卷

右大中祥符八年

文兵部侍郎兼宗正卿趙

安仁上言

先朝御製妙覺集五卷中

有論讚頌詩合録出別行
者望以妙覺祕詮爲名鏤
板模印
詔可之
眞宗皇帝御製
法音前集指要一部三卷
右大中祥符八年十一月潤文

兵部侍郎兼宗正卿趙安仁
於法音前集中録論一首讚
一十六首頌六首詩十一首合
成三卷請以法音前集指要
爲名鏤板模印集外别行
詔可之
注釋釋典文集一部三十卷總
録一卷

右天禧四年春二月沙門秘
演等表請以
御製述釋典文章命僧箋注
附于大藏
詔可乃選京城義學文學沙
門簡長行肇惠崇希白鑒
深重杲鑒微尚能楚文曇

休普究禹昌永興善昇清
達祕演善初繼興希雅仲
熙省辯崇璉顯忠令操義
賢瑞王無象行圓有朋文
倚同箋注令左右街僧錄
守明澄遠譯經三藏惟淨
叅詳翰林學士楊億劉筠
晏殊樞密直學士王曙同

詳覆又
詔宰臣丁謂都大參定五
年秋書成進
御鏤板流行賜謂等器幣
衆僧師號紫衣衣服茗帛
度童行有差
注四十二章經一部一卷并序 文見大藏

注遺教經一部一卷并序（文見大藏）

百緣經序一首（文見大藏）

右天禧二年

詔左僕射兼中書侍郎平

章事王欽若擇藏經之精妙

者讎校鏤板模印之此三經

眞宗爲之作序注釋三年

二月三藏沙門法護惟淨請

付院傳寫入藏從之

法音後集一部三卷

右景祐二年九月譯經使兼

潤文右僕射兼門下侍郎平

章事呂夷簡同潤文吏部

侍郎參知政事宋綬於

御集中録出勒成三卷請以

法音後集爲名編入新録
詔從之
今上皇帝御製上
注三寶讃一部三卷
右天聖九年閏十月二十五
日遣中使陳文一齎本付
院潤文樞密副使兵部侍
郎夏竦工部侍郎叅知政

景祐法寶録第十三卷 第六張 郡字号

事王曙上表曰臣等伏覩
御製三寶讚付傳法院者
臣等聞聖人之立言也理
將神俱義與天遠蓋寫意
以明道必釋理而詮源矧乃
一乘之妙門六度之奧旨事
兼儒梵學際人天不有訓

詁之文曷究蹄筌之賾敢
緣悃款備達
凝嚴恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下濬哲欽明
淵泉溥博
纘丕猷而履盛業叶
懋德以講政經

心契冥樞
道趣沖諦爰屬
撫辰之暇益
惇務學之風
結念空宗
搉豪祕譯且謂十迴向之法
蓋常覺以湛明三歸依之

途惟大願而圓具繹爲讚
述洞厰夲元布傳千柰之
圜聳耀八龍之藏而黒白
之衆鑽誦其言稽
祖宗之舊開有箋解之前
範至若六塵五蔭之别四
智三身之殊咸有造端並
當悉數矧

睿辭之援紀皆經誥之隱
微包舉頓漸之流區分真
妄之識若不條陳事實參
會性宗將使
宸意靡能究宣禪叢無所
故仰上件
三讚伏望

聖慈特
許臣等與譯經三藏沙門
法護而下注釋須行如此則
彌文盛美耀鷲頭之淨居
外護殊因符雞足之往記與
佛燈而比照流沙劫以垂程
慺慺丹誠伏須
允誨謹奉表陳

請以

聞於是

詔三藏法護惟淨筆受文一
綴文遇榮證義法凝志純
鑒深慧濤善慈濟政清滿
善初義崇同注釋竦曙參
詳監譯陳文一黃元吉管勾

明道元年五月又
詔太常丞直集賢院李淑
太子中允集賢校理鄭戩
同檢討儒道文字注釋七月
詔中書侍郎平章事呂夷
簡都大參定勸成三卷二
年正月奉表
上進其詞曰臣夷簡等言

臣等先奉
勑注釋
御製三寶讃者
像教東來惟
帝王所以膺付囑
聖言誕布惟
佛祖所以契機緣屬

華旦之開期仰
寶毫之有作夫何　鄙俚
預研覃臣夷簡等誠榮誠
懼頓首頓首恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下聰哲凝猷
寬仁闡敎奄
四輪而制世紹

景祐新修法寶録卷第十三

二后以恢基茂宣
清淨之風愼守
盈成之業協敷
慈訓丕顯
時文乃復
結念寶乘
儲精貝典會

法宮之暇日
肆覽羣篇稽
禰廟之舊章特流
坦制纖
徇緇裳之請許歸
華藏之編申
命譯筵
俾詳句義討繹

咨於詞苑總領
委於鼎司臣等並以菲踈
繆當推擇始承
明詔共竭愚衷竊惟
宸慮所該
妙心廓照㝠
調御之力則日爲救爲歸

昜和居之倫則日不內不
外至手執持之賾寔
探眞覺之源
因文見情故
語默之無㝵
立義詮道故
體要而不煩邀
河漢以無涯豈管筳之可

測徒徧繙於竺部兼傳會
於儒墳悉著綱條粗分準
裁僅踰歲序始就編聯當
草具之初成幸
制決之乃定伏望
陛下荐留
宸覽務廣

度門許
班布於多方庶
恢隆於
勝利食時作傳雖謝於前
修乙夜備觀終懃於廣記
將塵衡石若賓冰淵其
三寶讚臣等今參定注釋
分成三卷隨表上

進干冒
宸嚴臣等無任歡愉榮
幸激切屏營之至謹奉
表以
聞賜
詔荅曰朕以萬方治定庶
務清閑覽花藏之微言得

金仙之大旨究其妙蘊蓋
本於一乘濟乎有情爰分
於三寶因爲讚述用導
化源乃命台衡俾加訓解
而能率其官屬逮彼緇流
研覃既盡於指歸綜緝遂
成於編帙尋覩奏御願廣宣
揚顧論譔之辭多慙䟽畧

稽發明之意備極精微垂
之不刊斯誠有補欽嘉倣
至寤寐不忘所進知參定
注釋官及衆僧
恩錫有差讚文鏤板摸印
賜宗室近臣各一本

景祐新修法寶録卷第十三